



REGD-1

Speed controller

Regulador de velocidad

Variateur de vitesse

Fordulatszám szabályzó

Toerenregelaar

Motor

A szabályzó egység kizárólag sebesség-szabályozható ventilátorral alkalmazható. A motornak túlmelegedés elleni védelemmel kell rendelkezzen.

Hiba esetén

Vizsgálja meg az alábbiakat: a megfelelő feszültség áll rendelkezésre; az összes csatlakozás korrekt; a szabályzandó egység működés-képes; a biztosítékok rendben vannak.

Biztosíték cseréje

A szabályzó gombot forgassa el az órajárásával megegyező irányba, végállásig, majd húzza azt le. A csavarok eltávolítása után, egy csavarhúzó segítségével távolítsa el a biztosítéktartót. Cserélje ki a biztosítékokat, majd szerelje össze az egységet. Kizárólag a gyári biztosítékkal egyenértékű biztosítékokat használjon! A nem megfelelő biztosíték alkalmazása garanciavesztéssel jár!

Garancia

Érvényessége: 2 év. A termék módosítása, fel nem jogosított személy általi javítása garanciavesztéssel jár.

Az esetleges nyomdai hibáért a gyártó nem vállal felelősséget. A változtatás jogát fenntartjuk!

Karbantartás

Normál körülmények között az egység nem igényel karbantartást. Tisztántartása tiszta, száraz vagy enyhén nedves ruhával történhet. Agresszív tisztítószer alkalmazásától óvakodjunk! A makacs szennyeződések eltávolítása előtt az egységet válasszuk le az elektromos hálózatról. Ügyeljünk arra, hogy az egységbe ne kerülhessen folyadék!



A készülék telepítését / szervizelését kizárólag megfelelő szakirányú végzettséggel rendelkező szakember végezheti, a helyi rendeleteket figyelembe véve.

ES Instrucciones de montaje

Regulador de velocidad para motores controlables de tensión monofásica

Especificaciones técnicas

Tensión: 230 Vac - 50 Hz
 Rango de intensidad Fusible
 REGD-1: 0,1-1,0 A F 1,25 A - H
 Carcasa external: plástico, ASA, RAL 9010 white-ivory
 Carcasa internal: polyamide According to IEC 60335
 Temperatura ambiente máx: 35 °C

Los controladores de velocidad electrónicos de esta serie regulan la velocidad de motores controlables de tensión monofásica (230 Vac a 50 Hz) variando la tensión de alimentación a través del control del ángulo de fase.

Instalación

Para comenzar la instalación, extraiga el botón giratorio y retire la tuerca hexagonal y la tapa.

Monte el dispositivo sobre una base limpia y estable. No lo deforme durante la instalación. Utilice las herramientas de montaje adecuadas para una correcta instalación de la unidad. En condiciones de humedad extrema, deberán taladrarse dos orificios para permitir la salida del agua de condensación en la parte inferior de la caja (véase figura). En el caso de instalaciones empotradas (sólo REE1 y REE2) no hará falta la caja. Asegúrese de que no entre ningún fluido en el controlador.

No monte el equipo sobre una base con vibraciones. No exponga el dispositivo a la luz solar directa. Compruebe que el calor se disipa adecuadamente. Limpie el equipo con productos no agresivos. Pase los cables de la línea y el motor de forma profesional y conéctelos según el esquema de conexiones. Después instale el controlador utilizando los tornillos y arandelas que se incluyen. La velocidad mínima deberá ajustarse con el tornillo negro (abajo a la izquierda) de modo que el motor sea capaz de volver a arrancar tras una caída de tensión con el mínimo ajuste del botón giratorio y manteniendo toda su fiabilidad. Vuelva a instalar la tapa, presione firmemente el botón giratorio y compruebe su correcto funcionamiento.

Funcionamiento

La velocidad deseada se ajusta de manera gradual con el botón giratorio con función de encendido. Para asegurar el arranque seguro de los ventiladores, la escala comienza con la máxima tensión de salida, que podrá ir reduciéndose hasta llegar al punto de ajuste interno en "n-min". Salida independiente (no controlada 230 V) para dispositivos auxiliares (flaps, lámparas). De forma optativa se puede conectar en esta salida (terminal 1) la tensión de red para puentear el contacto ON/OFF.

Conexiones (ver figura)

- 1 Tensión de red 1 ~ 230 V (-10% / +10%), 50 Hz
- 2 Salida independiente (no controlada 230 V) máx. 1A
- N Neutral
- 3 Cables del motor
- 4 Fusible de repuesto
- 5 Regulador de ajuste de la velocidad mínima

Conexión del motor

Sólo podrán conectarse motores de tensión controlable. El motor utilizado deberá estar protegido internamente contra sobrecalentamiento. Está permitido conectar varios motores al controlador. La corriente máxima total de todos los motores (la corriente nominal máxima para el control electrónico de la tensión) no deberá sobrepasar la corriente nominal del controlador. Si se desconoce la máxima corriente de control de la regulación de tensión electrónica, se deberá aplicar un incremento de hasta el 25% a la corriente nominal del motor.

Observaciones

Compruebe la tensión de red, los terminales y el fusible interno del controlador. El portafusible puede extraerse por la parte inferior con la ayuda de un destornillador. Dentro se incluye un fusible de repuesto.

Garantía

Dos años a partir de la fecha de entrega contra defectos en la fabricación. La modificación o alteración del producto exonerará al fabricante de toda responsabilidad.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por fallos de impresión o errores en estos datos, y se reserva el derecho a modificar o actualizar el producto en cualquier momento después de la fecha de publicación.

Mantenimiento

En condiciones normales, los controladores no requieren mantenimiento. Si se ensucia, limpiar con un paño seco o ligeramente humedecido. Si está muy sucio, limpiar con un producto no agresivo. En estos casos, el controlador deberá desconectarse de la corriente. Tener cuidado de que no entren líquidos en el controlador. Volver a conectar el controlador a la corriente solo cuando esté totalmente seco.



Los trabajos (montaje, conexión eléctrica, etc.) deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado, siguiendo las normativas locales y siempre DESPUÉS que el regulador haya sido desconectado de la alimentación eléctrica. En caso de sustitución del fusible utilizar uno del mismo tipo y valor.

EN Mounting instructions

Speed controller for single phase voltage controllable motors

Technical data

Voltage: 230 Vac - 50 Hz
 Current range Fuse
 REGD-1: 0,1-1,0 A F 1,25 A - H
 Enclosure external: plastic, ASA, RAL 9010 white-ivory
 Enclosure internal: polyamide According to IEC 60335
 Max ambient temperature: 35 °C

The electronic speed controllers of these series control the speed of single phase (230 Vac - 50 Hz) voltage controllable motors by varying the supplied voltage through phase angle control.

Inset mounting (IP 44)

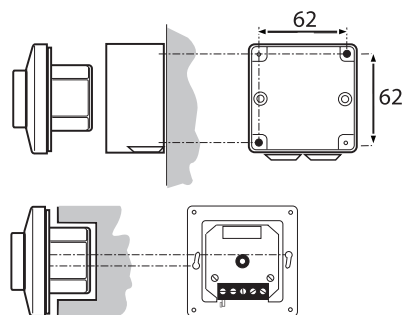
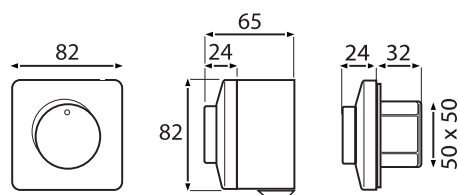
Break mains voltage. Connect according to diagram. Mount innercase to the wall with connections pointing down. Turn on mains voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to the wall. Push knob in place at off position.

Surface mounting (IP 54)

Break mains voltage. Mount surface mounting case to the wall together with included grommets. Connect according to diagram. Mount inner case in surface mounting case with included screws. Turn on mains voltage and controller. Adjust min. speed and turn off controller. Mount cover with nut to surface mounting case. Push knob in place at off position. When needed a 5 mm hole for condensation water is to be drilled at the bottom of the surface mounting case.

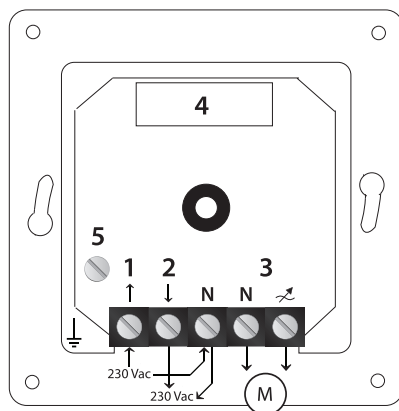
Adjustment

Note! Trimmer (MIN) is adjusted so that the motor does not stop due to variations of mains voltage and that it restarts after power failure. (4 conn. 2): Extra connection to, for example, damper or use as inlet to the controller without bypassing breaker of turning knob.



According to the low voltage directive: 2006/95/EC / the EMC directive: 2004/108/EC

Összhangban a Kisfeszültség és EMC direktíva rendelkezéseivel.



REGD-1
16/06/2010

	net tömeg	br. tömeg
REGD-1	210 g	235 g

Connections (fig.)

- 1 Power supply 230 Vac, 50 Hz
- 2 230 Vac not regulated output for connecting lamp, valve, dampers ... or three wire motor connection; branched off after switch (Imax: 2A)
Input: to bypass switch
- N Neutral
- 3 Regulated output to motor
- 4 Fuse holder with spare
- 5 Minimum speed adjustment trimmer

Type of motor

The controller is only to be used together with fans that are suitable for speed control. The motor used should be internally protected against over heating.

In case of faulty operation

Please check that: Right voltage is applied. All connections are correct. The machine to be regulated is functioning. The fuse in fusebox is OK. The fuse in the controller is OK.

Change of fuse

Undo knob by first turning the knob to the right beyond end stop and then pull. Remove the nut. Remove fuse holder with a screwdriver. Change fuse. Put the details back in place. Use only recommended fuses (Approved, fast, with high breaking capacity) otherwise loss of warranty will ensue.

Warranty

Two years from delivery date against defects in manufacturing. Any modifications or alterations to the product relieve the manufacturer of all responsibility.

The manufacturer bears no responsibility for any misprints or mistakes in this data, and modifications or improvements to the product can be made at any time after date of publication.

Maintenance

In normal conditions the controllers are maintenance-free. If soiled clean with dry or dampish cloth. In case of heavy pollution clean with a non-aggressive product. In these circumstances the controller should be disconnected from the mains. Pay attention that no fluids enter the controller. Only reconnect the controller to the mains when it is completely dry.



All works may only be carried out by skilled personnel following the local regulations and AFTER the controller is completely separated from the mains.

Replace fuse only with same type and rating.

Montage-instructies

Toerenregelaar voor éénfase spanningsregelbare motoren

Technische gegevens

Netspanning: 230 Vac - 50 Hz
Bereik Zekering
REGD-1: 0,1-1,0 A F 1,25 A - H
Behuizing extern: plastic, ASA, RAL 9010 ivoorwit
Behuizing intern: polyamide volgens IEC 60335
Max. omgevingstemperatuur: 35 °C

Montage-aanwijzingen voor inbouw (IP 44). REGD-1Y 4 is alleen voor opbouw.

Door de bedieningsknop verder dan de max. stand te draaien kan hij gemakkelijker afgenomen worden. Eventueel een kleine schroevendraaier gebruiken. Na verwijderen van de zeskant moer in het midden op de regelaar met de aansluitklemmen aan de onderzijde, volgens onderstaand schema aansluiten. Spanning geven en met de trimpotentiometer, het kleine zwarte schroefje aan de linkeronderzijde, het minimum toerental in-

stellen. De afsluitkap monteren. De stelknop vast aandrukken en op 'uit' instellen.

Montage-aanwijzing voor opbouw (IP 54)

Handel als beschreven onder 'inbouw'. De regelaar kan met de twee meegeleverde schroeven in de kast worden vastgezet. Aan de onderzijde van de opbouwdoos moet bij extreem vochtige omstandigheden een condenswateropening geboord worden (max. 5 mm). Met twee meegeleverde schroefjes kan de regelaar in de doos worden vastgeschroefd.

Extra aansluiting

De tweede aansluiting van links, gemerkt met ↓ blijft 230 Volt spanning voeren. Daarop kan bijvoorbeeld een regelklep of een signaallamp worden aangesloten.

Aansluitschema (fig.)

- 1 Netvoeding 230 Vac, 50 Hz
- 2 Niet-geregelde uitgang 230 V, of ter overbrugging van het AAN/UIT-contact
- N Neutraal
- 3 Geregelde uitgang naar motor
- 4 Ingebouwde zekering met reserve (snel, ceramisch)
- 5 Trimmer voor minimum snelheid

Instellen trimpotentiometer

Het minimum toerental (met zwart schroefje links onder) moet zo ingesteld worden dat de motor ook bij het laagste toerental aanloopt.

E-motoren

De regelaar kan alleen worden toegepast bij elektromotoren die geschikt zijn voor toerentalregeling. Elke motor dient thermisch beveiligd te worden.

Bij storing

Controleer of de juiste spanning is aangelegd. Zijn de aansluitingsklemmen goed vastgedraaid. Controleer de interne overbelastingsezekering.

Verwisselen van de zekering

Zoals beschreven bij 'montage' de regelaar demonteren. De houder van de zekeringen (1 reserve) bevindt zich onder het dekseltje aan de voorzijde-boven. Deksel met een kleine schroevendraaier verwijderen. Reserve zekering inzetten. Montage als eerder omschreven.

Garantie

Twee jaar na leveringsdatum. Het aanbrengen van wijzigingen aan het product ontslaat de fabrikant van elke verantwoordelijkheid.

De producent draagt geen enkele verantwoordelijkheid voor eventuele drukfouten of vergissingen in deze data, alsook kunnen te alle tijde verbeteringen of wijzigingen aan het product aangebracht worden na het uitbrengen van deze data.

Onderhoud

In principe zijn de regelaars onderhoudsvrij. In geval van lichte bevulling reinigen met een droge of licht vochtige doek. Bij zware bevulling reinigen met een niet-agressief product. Hierbij dient de regelaar volledig van het net gescheiden te worden. Opgelet dat er geen vocht in de regelaar binnendringt. De stroom pas terug aansluiten wanneer de regelaar volledig droog is.



Alle werkzaamheden mogen enkel uitgevoerd worden volgens de plaatselijk geldende voorschriften door vakbekwaam personeel en NADAT de regelaar volledig van het net is gescheiden. Vervang de zekering enkel door eenzelfde type met zelfde waarde.

FR Instructions de montage

Variateurs pour moteurs monophasés à tension réglable

Données techniques

Alimentation: 230 Vac - 50 Hz
Intensité Fusible
REGD-1: 0,1-1,0 A F 1,25 A - H
Bâtier externe: plastique, ASA, RAL 9010 blanc-ivoire
Bâtier interne: polyamide selon to IEC 60335
Max. température du milieu: 35 °C

Instruction pour montage encastré (IP 44). REGD-1Y 4 seulement disponible pour montage en saillie

Si le bouton de mise en marche es tourné plus loin que la position maximum, il peut être enlevé plus facilement. Utilisez éventuellement un petit tournevis. Après l'enlèvement de l'écrrou hexagonal au milieu du régulateur, la plaque de fermeture peut être enlevée. Branchez le régulateur avec les bornes de raccordement en dessous, selon le schéma ci-après. Alimentez et réglez la vitesse minimum de moteur avec le potentiomètre, la petite vis noire en dessous à gauche. Montez la plaque de fermeture avec le joint. Pressez fortement le bouton de fonctionnement et mettez-le sur stop.

Instructions pour montage en saillie (IP 54)

Faites comme indiqué ci-dessus. Le régulateur peut être fixé dans la boîte avec les 2 vis fournies. Dans des circonstances extrêmement humides, un trou (max. 5 mm) doit être foré en dessous de la boîte en saillie pour l'eau de condensation.

Raccordement supplémentaire

Le deuxième raccordement de gauche, marqué, de ↓, maintient une tension de 220 V. Un clapet ou une lampe témoin peuvent être reliés à le raccordement.

Raccordement électrique (fig.)

- 1 Branchement au réseau 230 Vac, 50 Hz
- 2 Sortie non réglée 230 V, ou contournement du contact EN/HORS SERVICE
- N Neutre
- 3 Sortie réglée, direction moteur
- 4 Coupe-circuit encastré avec coupe-circuit de réserve (rapide, céramique)
- 5 Régleur d'ajustement (trimmer) pour vitesse minimum

Réglage du potentiomètre

La vitesse minimum (avec la petite vis noire en dessous à gauche) doit être réglée de façon que le moteur démarre aussi à la vitesse minimale.

Moteurs-Electrique

Le régulateur peut uniquement être appliqué à des moteurs électriques qui se prêtent au réglage de la vitesse. Chaque moteur doit être mis en sécurité thermiquement.

En cas de perturbation

Contrôlez si la voltage est correct. Contrôlez si les bornes de raccordement sont bien vissées. Contrôlez le fusible de surcharge interne.

Changement du fusible

Démontez le régulateur comme indiqué sous 'montage'. La boîte des fusibles (1 de réserve) se trouve sous le couvercle au devant en haut. Enlevez le couvercle avec un petit tournevis. Placez le fusible de réserve. Montage comme susmentionné.

Garantie

Deux ans après date de fabrication. Toutes modifications ou détériorations du produit met un terme à cette garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité.

L'entreprise décline toute responsabilité pour des erreurs d'impression ou autres et se réserve le droit d'apporter des

modifications ou améliorations au produit à tout moment après la date de publication.

Entretien

En principe, les variateurs sont libre d'entretien. En cas de saleté légère, nettoyez le variateur avec une toile sec ou légèrement humide. En cas de saleté lourde : nettoyez avec des produits et moyens non-agressives. A l'occasion de ces travaux, le variateur est à couper complètement du réseau. Faites attention que des liquides n'entrent pas dans le variateur. Raccorder le réseau seulement quand le variateur est complètement séché.



Tous travaux sont à exécuter seulement par personnel compétent suivant les dispositions légales en vigueur et APRES le variateur est coupé complètement du secteur. Remplacer le fusible uniquement par un fusible même type et valeur.

HU Szerelési útmutató

Fordulatszám-szabályzó egyfázisú, feszültséggel szabályozható motorokhoz

Technikai adatok

Feszültség: 230 Vac - 50Hz
áram tartomány biztosíték
REGD-1: 0,1-1,0 A F 1,25 A - H
Burkolat kívül: plasztik, ASA, RAL 9010 csontfehér
Burkolat belül: polyamide, IEC 60335 szerint
Max. környezeti hőmérséklet: 35°C

Süllyesztett beépítés (IP 44)

Szakítsa meg a hálózati feszültséget. Végezze el a diagramm szerinti csatlakoztatásokat. A belső egység beépítésénél, a csatlakozási pontokat alsó pozícióba szükséges hozni. Kapcsolja be a hálózati feszültséget és a szabályzót. Állítsa be a min. fordulatszámot (sebességet) és kapcsolja ki a szabályzót. Csavarok segítségével rögzítse az egység fedelét. Határozott mozdulattal nyomja meg a gombot "off" állásban.

Süllyesztés nélküli beépítés (IP 54)

Szakítsa meg a hálózati feszültséget. Helyezze el a szerelvénydobozt a felületen, az alátétekkel együtt. Végezze el a diagramm szerinti csatlakoztatásokat. A belső egységet szerelje fel a mellékelt csavarok segítségével. Kapcsolja be a hálózati feszültséget és a szabályzót. Állítsa be a min. fordulatszámot (sebességet) és kapcsolja ki a szabályzót. Csavarok segítségével rögzítse az egység fedelét. Határozott mozdulattal nyomja meg a gombot "off" állásban. Amennyiben szükséges, helyezzen egy egy 5mm-es furatot az egység alsó részén, a kondenzvíz elvezetésére.

Beállítás

Figyelem! A TRIMMER (MIN) úgy van beállítva, hogy a motor nem áll le a hálózati feszültség változására, illetve hálózati hiba esetén újraindul. (↓2-es bekötés): Külön csatlakozás pl. vezérlőszelvény jelzőlámpa szabályzásához.

kapcsolási rajz

- 1 Tápegység 230V (-10% / +10%), 50Hz
- 2 230V, nem szabályzott kimenet, lámpa, szelep, csappantyú ... vagy 3 vezetékes motor csatlakoztatásához, ON/OFF kapcsolat áthidalásához
- N Semleges
- 3 Szabályzott kimenet (motor)
- 4 Tartalék biztosíték tartó
- 5 Minimum sebesség beállítása (trimmer)